

## REGOLAMENTO (CEE) N. 345/87 DELLA COMMISSIONE

del 3 febbraio 1987

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3331/82 del Consiglio, del 3 dicembre 1982, relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare e che modifica il regolamento (CEE) n. 2750/75<sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 3, paragrafo 1, primo comma,visto il regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio, del 19 febbraio 1985, che fissa le norme d'applicazione per il 1985 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare<sup>(2)</sup>,visto il regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio, del 27 gennaio 1986, che fissa le norme d'applicazione per il 1986 del regolamento (CEE) n. 3331/82 relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare<sup>(3)</sup>,visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari<sup>(4)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 231/87<sup>(5)</sup>, in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

considerando che, a seguito di varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato a una serie di paesi ed organismi beneficiari 15 967 tonnellate di latte scremato in polvere da fornire fob, cif o reso destinazione ;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità delle norme previste dal regolamento (CEE) n. 1354/83 della Commissione, del 17 maggio 1983, recante modalità generali di mobilitazione e di fornitura di latte scremato in polvere, di burro e di butteroil a titolo di aiuto alimentare<sup>(6)</sup>, modificato da ultimo del regolamento (CEE) n. 3826/85<sup>(7)</sup>; che è necessario in particolare precisare i termini e le modalità di consegna nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese ;

considerando che il comitato di gestione per il latte ed i prodotti lattiero-caseari non ha emesso alcun parere nel termine fissato dal suo presidente,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

Gli organismi d'intervento provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 1354/83, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nell'allegato I.

*Articolo 2*Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 3 febbraio 1987.

*Per la Commissione*

Frans ANDRIESEN

*Vicepresidente*<sup>(1)</sup> GU n. L 352 del 14. 12. 1982, pag. 1.<sup>(2)</sup> GU n. L 54 del 23. 2. 1985, pag. 1.<sup>(3)</sup> GU n. L 29 del 4. 2. 1986, pag. 3.<sup>(4)</sup> GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.<sup>(5)</sup> GU n. L 25 del 28. 1. 1987, pag. 3.<sup>(6)</sup> GU n. L 142 dell'1. 6. 1983, pag. 1.<sup>(7)</sup> GU n. L 371 del 31. 12. 1985, pag. 1.

## ALLEGATO I

## Bando di gara (\*)

Designazione della partita	A	B	C		
1. Programma :	1985				
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio				
b) attribuzione	Decisione della Commissione del { 15 novembre 1985 9 luglio 1985				
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India				
3. Paese di destinazione					
4. Fase e luogo di consegna				fob	
5. Rappresentante del beneficiario				Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (tel. : 02/640 91 40 ; telex : 22510 INDEMB B)	
6. Quantitativo totale				3 000 t <sup>(9)</sup>	500 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento.				
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco				
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° settembre 1986				
10. Imballaggio	25 kg				
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• BOMBAY /   • CALCUTTA /   • MADRAS SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD- AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY •				
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987				
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987				
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :					
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987				
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987				
15. Varie	(*) (9) (7)				

Designazione della partita	D
1. Programma :	1986
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Nicaragua
4. Fase e luogo di consegna	cif Corinto
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—
6. Quantitativo totale	200 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità limitato al Regno Unito
8. Organismo d'intervento	Regno Unito
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg di cui al punto 4.2 dell'allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e :
	• NIC-166 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO •
	Prima del 28 febbraio 1987
12. Periodo d'imbarco	—
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	—
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento del Regno Unito, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>

Designazione della partita	E
1. Programma :	1986
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 27 ottobre 1986
2. Beneficiario	Sig. Bartolomeu Simões Pereira, Ministre du Plan Bissau — Guinea Bissau
3. Paese di destinazione	Guinea Bissau
4. Fase e luogo di consegna	cif Bissau
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de Guinée Bissau, av. F. Roosevelt 70, 1050-Bruxelles
	(tel. 647 08 90 ; telex 63631 EGBB B)
6. Quantitativo totale	300 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° agosto 1986
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• LEITE EM PÓ DESNATADO / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA À REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 15 aprile 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987
15. Varie	(*) (*)

Designazione della partita	F	G
1. Programma :	1986	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Cina	
4. Fase e luogo di consegna	fob	
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(?)</sup> <sup>(?)</sup>	—	
6. Quantitativo totale	731 t	494 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—	
9. Caratteristiche specifiche	(12)	
10. Imballaggio	25 kg <sup>(13)</sup>	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• CHINA 0264700 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / SHANGAI •   XINGANG •	
12. Periodo d'imbarco	Prima del 15 aprile 1987	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :		
a) periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987	
15. Varie	(4) (5) (6) (10) (11)	

Designazione della partita	H	I
1. Programma :	1985	
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio	
b) attribuzione	Decisione della Commissione del { 15 novembre 1985 9 luglio 1985	
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India	
3. Paese di destinazione		
4. Fase e luogo di consegna	fob	
5. Rappresentante del beneficiario (*)	Embassy of India (Attention Mr. A.K. Banerjee, Counsellor), Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (tel. : 02/640 91 40 ; telex : 22510 INDEMB B)	
6. Quantitativo totale	1 000 t (*)	1 500 t (*)
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento	
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—	
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° settembre 1986	
10. Imballaggio	25 kg	
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• BOMBAY /   • CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD- AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY •	
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987	
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987	
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :		
a) periodo d'imbarco	Prima del 30 giugno 1987	
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987	
15. Varie	(*) (9) (7)	

Designazione della partita	K	L	M
1. Programma :	1985		
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 457/85 del Consiglio		
b) attribuzione	Decisione della Commissione del { 15 novembre 1985 9 luglio 1985		
2. Beneficiario	} Repubblica dell'India		
3. Paese di destinazione			
4. Fase e luogo di consegna			
5. Rappresentante del beneficiario	Embassy of India (Attn. Mr. A. K. Banerjee, Counsellor), chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (tel. : 02/640 91 40 ; telex : 22510 INDEMB B)		
6. Quantitativo totale	1 000 t <sup>(*)</sup>	1 000 t <sup>(*)</sup>	500 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Scorte d'intervento		
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	Tedesco		
9. Caratteristiche specifiche	Entrata all'ammasso dopo il 1° settembre 1986		
10. Imballaggio	25 kg		
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• BOMBAY /   • CALCUTTA /   • MADRAS / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD- AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY •		
12. Periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987		
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987		
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	Prima del 30 giugno 1987		
a) periodo d'imbarco			
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte			
15. Varie	(*) (*) (*)		

Designazione della partita	N
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione n. 14/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Sudan
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (?) (?)	—
6. Quantitativo totale	232 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 14/87 / SUDAN 0053101 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987
15. Varie	(4) (6) (9) (10) (11)



Designazione della partita	O
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione 1/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Gambia
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (?)	—
6. Quantitativo totale	110 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento	Olandese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 1/87 / GAMBIA 0062504 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / BANJUL •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 28 febbraio 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento olandese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (*) (9) (10) (11)

Designazione della partita	P	Q	R
1. Programma :	1986 — Azione nn. 8, 9 e 10/87		
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio		
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Mozambico		
4. Fase e luogo di consegna	fob		
5. Rappresentante del beneficiario (*) (*)	—		
6. Quantitativo totale	30 t	25 t	20 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità		
8. Organismo d'intervento	Francese		
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83		
10. Imballaggio	25 kg		
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	« ACTION N. 8/87 / MOÇAMBIQUE 0238202 / MAPUTO »	« ACTION N. 9/87 / ACÇÃO DO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / BEIRA »	« ACTION N. 10/87 / NACALA »
12. Periodo d'imbarco	Prima del 28 febbraio 1987		
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	—		
a) periodo d'imbarco	—		
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—		
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento francese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (*) (*)		

Designazione della partita	S
1. Programma :	1986 — Azione n. 11/87
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Swaziland
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—
6. Quantitativo totale	270 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 11/87 / SWAZILAND 0063702 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLELA / SWAZILAND •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987
15. Varie	(*) <sup>(6)</sup>

Designazione della partita	T
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione n. 12/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	PAM
3. Paese di destinazione	Swaziland
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (*) (*)	—
6. Quantitativo totale	90 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento	Belga
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 12/87 / SWAZILAND 0064602 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DURBAN IN TRANSIT TO GOLETA / SWAZILAND •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 28 febbraio 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento belga, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (*) (*)



Designazione della partita	v
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione n. 6/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	UNHCR
3. Paese di destinazione	Etiopia
4. Fase e luogo di consegna	cif Assab
5. Rappresentante del beneficiario (*) (*)	—
6. Quantitativo totale	300 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 6/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME GAMBELLA IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987
15. Varie	(*) (*)

Designazione della partita	X
1. Programma :	1986 — Azione n. 3/87
a) base giuridica	Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio
b) attribuzione	Decisione della Commissione del 10 febbraio 1986
2. Beneficiario	Euronaid
3. Paese di destinazione	Vedi allegato II
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario (*) (2)	—
6. Quantitativo totale	90 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento	Danese
9. Caratteristiche specifiche	Allegato I B del regolamento (CEE) n. 1354/83
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• ACTION N. 3/87 / + Vedi allegato II •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 28 febbraio 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento danese, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (*) (2) (14)





Designazione della partita	Z
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione n. 16/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 30 dicembre 1986
2. Beneficiario	} Repubblica araba d'Egitto
3. Paese di destinazione	}
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de la République arabe d'Égypte — section commerciale, 522, Av. Louise 1050 Bruxelles (tel. 02/647 32 27 / telex 64809 COMRAU-B)
6. Quantitativo totale	500 t
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento	Tedesco
9. Caratteristiche specifiche	(12)
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 16/87 •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 28 febbraio 1987
13. Data di scadenza del termine di presenta- zione delle offerte	—
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'arti- colo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	—
b) data di scadenza del termine di presenta- zione delle offerte	—
15. Varie	Le spese di consegna sono determinate dall'organismo d'intervento tedesco, conformemente all'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1354/83 (*) (*)

Designazione della partita	AA
1. Programma : a) base giuridica b) attribuzione	1986 — Azione n. 17/87 Regolamento (CEE) n. 232/86 del Consiglio Decisione della Commissione del 30 dicembre 1986
2. Beneficiario	} Repubblica araba d'Egitto
3. Paese di destinazione	}
4. Fase e luogo di consegna	fob
5. Rappresentante del beneficiario	Ambassade de la République arabe d'Égypte — section commerciale, 522, Av. Louise 1050 Bruxelles (tel. 02/647 32 27 / telex 64809 COMRAU-B)
6. Quantitativo totale	3 000 t <sup>(18)</sup>
7. Provenienza del latte scremato in polvere	Mercato della Comunità
8. Organismo d'intervento detentore delle scorte	—
9. Caratteristiche specifiche	(12)
10. Imballaggio	25 kg
11. Iscrizioni supplementari sull'imballaggio	• SKIMMED-MILK POWDER — LOW-HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT / ACTION No 17/87 •
12. Periodo d'imbarco	Prima del 30 aprile 1987
13. Data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	23 febbraio 1987
14. In caso di seconda gara nel quadro dell'articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1354/83 :	
a) periodo d'imbarco	Prima del 31 maggio 1987
b) data di scadenza del termine di presentazione delle offerte	9 marzo 1987
15. Varie	(1) (9)

*Note :*

- (<sup>1</sup>) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 208 del 4 agosto 1983, pagina 9, funge da bando di gara.
- (<sup>2</sup>) Vedere elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 229 del 26 agosto 1983, pagina 2.
- (<sup>3</sup>) Non appena sia stato informato dell'aggiudicazione dell'appalto, l'aggiudicatario si mette immediatamente in contatto con il beneficiario o con il suo rappresentante per stabilire i documenti di spedizione necessari e tutte le modalità relative all'imbarco (tempo, frequenza, luogo e altre circostanze).
- (<sup>4</sup>) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : vedi elenco pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 227 del 7 settembre 1985, pagina 4.
- (<sup>5</sup>) Ogni offerta deve riguardare unicamente un quantitativo parziale di 500 t come previsto nel bando di gara complementare pubblicato contemporaneamente al presente regolamento nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*, edizione C, indicante l'ubicazione dei depositi nei quali il prodotto è immagazzinato.
- (<sup>6</sup>) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta, un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione, non sono superate.
- (<sup>7</sup>) L'aggiudicatario prende contatto con il beneficiario con la massima sollecitudine, al fine di determinare i documenti di spedizione necessari. Inoltre, comunica mediante telex con copia alla Commissione :
- 1) la data in cui la merce è messa a disposizione nel porto, data che deve essere anteriore di almeno 30 giorni alla fine del periodo di imbarco ;
  - 2) la denominazione e l'indirizzo della linea marittima tra il suddetto porto e l'India, esistente nel periodo di almeno 30 giorni di cui sopra.
- (<sup>8</sup>) Il latte deve aver subito un trattamento a temperatura ultraelevata (148 gradi durante 3 secondi). È indispensabile un adeguato certificato.
- (<sup>9</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario.
- (<sup>10</sup>) Certificato veterinario rilasciato da un organismo ufficiale, attestante che il prodotto è stato ottenuto da latte pastorizzato proveniente da animali sani ed è stato lavorato in condizioni sanitarie eccellenti controllate da personale tecnico specializzato, e che nella zona di produzione del latte crudo non si sono manifestati, durante i novanta giorni precedenti la lavorazione, casi di afta epizootica o di altre malattie infettive/contagiose da notificare obbligatoriamente.
- (<sup>11</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato d'origine.
- (<sup>12</sup>) Il latte in polvere deve essere ottenuto con il sistema di fabbricazione « low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm » e corrispondere alle caratteristiche di cui all'allegato I del regolamento (CEE) n. 625/78 (GU n. L 84 del 31. 3. 1978, pag. 19). Tuttavia, per quanto concerne il « computo dei microorganismi » si può utilizzare la norma ADMI Standard Methods ED 1971, pag. 16-21, invece della norma internazionale FIL 49 : 1970.
- (<sup>13</sup>) Da fornire su palette standard — 40 sacchi per palette — sotto rivestimento di plastica.
- (<sup>14</sup>) Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a :
- MM. De Keyzer & Schütz BV  
Postbus 1438,  
Blaak 16,  
NL-3000 BK Rotterdam.
- (<sup>15</sup>) Da spedire in contenitori di 20 piedi ; condizioni : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (<sup>16</sup>) L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero di sacchi relativo a ciascun numero di spedizione come indicato nel bando di gara.
- (<sup>17</sup>) L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un dispositivo di chiusura numerato, il cui numero deve essere comunicato allo speditore del beneficiario.
- (<sup>18</sup>) L'offerta può riguardare soltanto un quantitativo parziale di 500 t o di un multiplo di 500 t (vedi articolo 11, paragrafo 3, terzo comma del regolamento (CEE) n. 1354/83).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité total du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
X	90	90	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 60622 / Juba via Monbasa / Action of Caritas Italiana / For free distribution / Gift of the European Economic Community
Y	400	200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60711 / Huambo via Lobito / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia
		200	WCC	Angola	Angola / WCC / 60710 / Luanda / Acção do WCC / Destinado a distribuição gratuita / Donativo da Comunidade Económica Europeia